

Journals

No. 119

Tuesday, May 8, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 119

Le mardi 8 mai 2012

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons (Spring 2012), together with an addendum, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 23(5). — Sessional Paper No. 8560-411-521-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Clement (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Reports on Plans and Priorities, Main Estimates, 2012-2013 (USB key included), as follows:

- (1) Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC) and Canadian Polar Commission. - Sessional Paper No. 8520-411-101;
- (2) Agriculture and Agri-Food Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-102;
- (3) Assisted Human Reproduction Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-103;
- (4) Atlantic Canada Opportunities Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-104;
- (5) Canada Border Services Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-105;
- (6) Canada Industrial Relations Board. - Sessional Paper No. 8520-411-106;
- (7) Canada Revenue Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-107;
- (8) Canada School of Public Service. - Sessional Paper No. 8520-411-108;
- (9) Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal. - Sessional Paper No. 8520-411-109;

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes (printemps 2012), ainsi qu'un addenda, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 23(5). — Document parlementaire n^o 8560-411-521-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Clement (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Rapports sur les plans et les priorités, Budget principal des dépenses, 2012-2013 (clé USB incluse), comme suit :

- 1) Affaires autochtones et Développement du Nord Canada (AADNC) et la Commission canadienne des affaires polaires. - Document parlementaire n^o 8520-411-101;
- 2) Agriculture et Agroalimentaire Canada. - Document parlementaire n^o 8520-411-102;
- 3) Procréation assistée Canada. - Document parlementaire n^o 8520-411-103;
- 4) Agence de promotion économique du Canada atlantique. - Document parlementaire n^o 8520-411-104;
- 5) Agence des services frontaliers du Canada. - Document parlementaire n^o 8520-411-105;
- 6) Conseil canadien des relations industrielles. - Document parlementaire n^o 8520-411-106;
- 7) Agence du revenu du Canada. - Document parlementaire n^o 8520-411-107;
- 8) École de la fonction publique du Canada. - Document parlementaire n^o 8520-411-108;
- 9) Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. - Document parlementaire n^o 8520-411-109;

-
- | | |
|---|---|
| (10) Canadian Centre for Occupational Health and Safety. - Sessional Paper No. 8520-411-110; | 10) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. - Document parlementaire n° 8520-411-110; |
| (11) Canadian Environmental Assessment Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-111; | 11) Agence canadienne d'évaluation environnementale. - Document parlementaire n° 8520-411-111; |
| (12) Canadian Food Inspection Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-112; | 12) Agence canadienne d'inspection des aliments. - Document parlementaire n° 8520-411-112; |
| (13) Canadian Forces Grievance Board. - Sessional Paper No. 8520-411-113; | 13) Comité des griefs des Forces canadiennes. - Document parlementaire n° 8520-411-113; |
| (14) Canadian Grain Commission. - Sessional Paper No. 8520-411-114; | 14) Commission canadienne des grains. - Document parlementaire n° 8520-411-114; |
| (15) Canadian Heritage. - Sessional Paper No. 8520-411-115; | 15) Patrimoine canadien. - Document parlementaire n° 8520-411-115; |
| (16) Canadian Human Rights Commission. - Sessional Paper No. 8520-411-116; | 16) Commission canadienne des droits de la personne. - Document parlementaire n° 8520-411-116; |
| (17) Canadian Human Rights Tribunal. - Sessional Paper No. 8520-411-117; | 17) Tribunal canadien des droits de la personne. - Document parlementaire n° 8520-411-117; |
| (18) Canadian Institutes of Health Research. - Sessional Paper No. 8520-411-118; | 18) Instituts de recherche en santé du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-118; |
| (19) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. - Sessional Paper No. 8520-411-119; | 19) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. - Document parlementaire n° 8520-411-119; |
| (20) Canadian International Development Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-120; | 20) Agence canadienne de développement international. - Document parlementaire n° 8520-411-120; |
| (21) Canadian International Trade Tribunal. - Sessional Paper No. 8520-411-121; | 21) Tribunal canadien du commerce extérieur. - Document parlementaire n° 8520-411-121; |
| (22) Canadian Northern Economic Development Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-122; | 22) Agence canadienne de développement économique du Nord. - Document parlementaire n° 8520-411-122; |
| (23) Canadian Nuclear Safety Commission. - Sessional Paper No. 8520-411-123; | 23) Commission canadienne de sûreté nucléaire. - Document parlementaire n° 8520-411-123; |
| (24) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. - Sessional Paper No. 8520-411-124; | 24) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. - Document parlementaire n° 8520-411-124; |
| (25) The Canadian Space Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-125; | 25) Agence spatiale canadienne. - Document parlementaire n° 8520-411-125; |
| (26) Canadian Transportation Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-126; | 26) Office des transports du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-126; |
| (27) Citizenship and Immigration Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-127; | 27) Citoyenneté et Immigration Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-127; |
| (28) Commission for Public Complaints Against the RCMP. - Sessional Paper No. 8520-411-128; | 28) Commission des plaintes du public contre la GRC. - Document parlementaire n° 8520-411-128; |
| (29) Copyright Board Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-129; | 29) Commission du droit d'auteur du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-129; |
| (30) Correctional Service Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-130; | 30) Service correctionnel du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-130; |
| (31) Courts Administration Service. - Sessional Paper No. 8520-411-131; | 31) Service administratif des tribunaux judiciaires. - Document parlementaire n° 8520-411-131; |
| (32) Department of Finance Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-132; | 32) Ministère des Finances Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-132; |
| (33) Department of Justice Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-133; | 33) Ministère de la Justice Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-133; |

-
- | | |
|--|---|
| (34) Department of National Defence. - Sessional Paper No. 8520-411-134; | 34) Ministère de la Défense nationale. - Document parlementaire n° 8520-411-134; |
| (35) Economic Development Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-135; | 35) Développement économique Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-135; |
| (36) Environment Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-136; | 36) Environnement Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-136; |
| (37) Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. - Sessional Paper No. 8520-411-137; | 37) Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. - Document parlementaire n° 8520-411-137; |
| (38) Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-138; | 38) Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-138; |
| (39) Fisheries and Oceans Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-139; | 39) Pêches et Océans Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-139; |
| (40) Foreign Affairs and International Trade Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-140; | 40) Affaires étrangères et Commerce international Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-140; |
| (41) Hazardous Materials Information Review Commission. - Sessional Paper No. 8520-411-141; | 41) Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses. - Document parlementaire n° 8520-411-141; |
| (42) Health Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-142; | 42) Santé Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-142; |
| (43) Human Resources and Skills Development Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-143; | 43) Ressources humaines et Développement des compétences Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-143; |
| (44) Immigration and Refugee Board of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-144; | 44) Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-144; |
| (45) Industry Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-145; | 45) Industrie Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-145; |
| (46) Infrastructure Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-146; | 46) Infrastructure Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-146; |
| (47) Library and Archives Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-147; | 47) Bibliothèque et Archives Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-147; |
| (48) Military Police Complaints Commission. - Sessional Paper No. 8520-411-148; | 48) Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. - Document parlementaire n° 8520-411-148; |
| (49) National Energy Board. - Sessional Paper No. 8520-411-149; | 49) Office national de l'énergie. - Document parlementaire n° 8520-411-149; |
| (50) National Film Board of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-150; | 50) Office national du film du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-150; |
| (51) National Research Council Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-151; | 51) Conseil national de recherches Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-151; |
| (52) National Round Table on the Environment and the Economy. - Sessional Paper No. 8520-411-152; | 52) Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. - Document parlementaire n° 8520-411-152; |
| (53) Natural Resources Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-153; | 53) Ressources naturelles Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-153; |
| (54) Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-154; | 54) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-154; |
| (55) Northern Pipeline Agency Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-155; | 55) L'Administration du pipe-line du Nord Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-155; |
| (56) Office of the Auditor General of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-156; | 56) Bureau du vérificateur général du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-156; |
| (57) Office of the Chief Electoral Officer. - Sessional Paper No. 8520-411-157; | 57) Bureau du directeur général des élections. - Document parlementaire n° 8520-411-157; |
| (58) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-158; | 58) Commissariat à la magistrature fédérale Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-158; |

-
- | | |
|--|--|
| (59) Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-159; | 59) Commissariat au lobbying du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-159; |
| (60) Office of the Commissioner of Official Languages. - Sessional Paper No. 8520-411-160; | 60) Commissariat aux langues officielles. - Document parlementaire n° 8520-411-160; |
| (61) Office of the Communications Security Establishment Commissioner. - Sessional Paper No. 8520-411-161; | 61) Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications. - Document parlementaire n° 8520-411-161; |
| (62) Office of the Correctional Investigator. - Sessional Paper No. 8520-411-162; | 62) Bureau de l'enquêteur correctionnel. - Document parlementaire n° 8520-411-162; |
| (63) Office of the Information Commissioner of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-163; | 63) Commissariat à l'information du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-163; |
| (64) Office of the Privacy Commissioner of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-164; | 64) Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-164; |
| (65) Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-165; | 65) Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-165; |
| (66) Office of the Superintendent of Financial Institutions. - Sessional Paper No. 8520-411-166; | 66) Bureau du surintendant des institutions financières. - Document parlementaire n° 8520-411-166; |
| (67) Parks Canada Agency. - Sessional Paper No. 8520-411-167; | 67) Agence Parcs Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-167; |
| (68) Parole Board of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-168; | 68) Commission des libérations conditionnelles du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-168; |
| (69) Patented Medicine Prices Review Board. - Sessional Paper No. 8520-411-169; | 69) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. - Document parlementaire n° 8520-411-169; |
| (70) Privy Council Office. - Sessional Paper No. 8520-411-170; | 70) Bureau du Conseil privé. - Document parlementaire n° 8520-411-170; |
| (71) Public Appointments Commission Secretariat. - Sessional Paper No. 8520-411-171; | 71) Secrétariat de la Commission des nominations publiques. - Document parlementaire n° 8520-411-171; |
| (72) Public Health Agency of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-172; | 72) Agence de la santé publique du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-172; |
| (73) Public Prosecution Service of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-173; | 73) Service des poursuites pénales du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-173; |
| (74) Public Safety Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-174; | 74) Sécurité publique Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-174; |
| (75) Public Servants Disclosure Protection Tribunal Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-175; | 75) Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-175; |
| (76) Public Service Commission of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-176; | 76) Commission de la fonction publique du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-176; |
| (77) Public Service Labour Relations Board. - Sessional Paper No. 8520-411-177; | 77) Commission des relations de travail dans la fonction publique. - Document parlementaire n° 8520-411-177; |
| (78) Public Service Staffing Tribunal. - Sessional Paper No. 8520-411-178; | 78) Tribunal de la dotation de la fonction publique. - Document parlementaire n° 8520-411-178; |
| (79) Public Works and Government Services Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-179; | 79) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-179; |
| (80) RCMP External Review Committee. - Sessional Paper No. 8520-411-180; | 80) Comité externe d'examen de la GRC. - Document parlementaire n° 8520-411-180; |
| (81) Registry of the Competition Tribunal. - Sessional Paper No. 8520-411-181; | 81) Greffe du Tribunal de la concurrence. - Document parlementaire n° 8520-411-181; |
| (82) Registry of the Specific Claims Tribunal. - Sessional Paper No. 8520-411-182; | 82) Greffe du Tribunal des revendications particulières. - Document parlementaire n° 8520-411-182; |

- | | |
|---|--|
| (83) Royal Canadian Mounted Police. - Sessional Paper No. 8520-411-183; | 83) Gendarmerie royale du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-183; |
| (84) Security Intelligence Review Committee. - Sessional Paper No. 8520-411-184; | 84) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. - Document parlementaire n° 8520-411-184; |
| (85) Shared Services Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-185; | 85) Services partagés Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-185; |
| (86) Social Sciences and Humanities Research Council. - Sessional Paper No. 8520-411-186; | 86) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-186; |
| (87) Statistics Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-187; | 87) Statistique Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-187; |
| (88) Status of Women Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-188; | 88) Condition féminine Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-188; |
| (89) Supreme Court of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-189; | 89) Cour suprême du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-189; |
| (90) The National Battlefields Commission. - Sessional Paper No. 8520-411-190; | 90) Commission des champs de bataille nationaux. - Document parlementaire n° 8520-411-190; |
| (91) Transport Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-191; | 91) Transports Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-191; |
| (92) Transportation Appeal Tribunal of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-192; | 92) Tribunal d'appel des transports du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-192; |
| (93) Transportation Safety Board of Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-193; | 93) Bureau de la sécurité des transports du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-193; |
| (94) Treasury Board of Canada Secretariat. - Sessional Paper No. 8520-411-194; | 94) Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-194; |
| (95) Veterans Affairs Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-195; | 95) Anciens Combattants Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-195; |
| (96) Veterans Review and Appeal Board. - Sessional Paper No. 8520-411-196; | 96) Tribunal des anciens combattants (révision et appel). - Document parlementaire n° 8520-411-196; |
| (97) Western Economic Diversification Canada. - Sessional Paper No. 8520-411-197. | 97) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. - Document parlementaire n° 8520-411-197. |

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1000) and two concerning suicide prevention (Nos. 411-1001 and 411-1002);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1003);

— by Mr. Wallace (Burlington), one concerning abortion (No. 411-1004) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1005);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-1006).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1000) et deux au sujet de la prévention du suicide (n°s 411-1001 et 411-1002);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1003);

— par M. Wallace (Burlington), une au sujet de l'avortement (n° 411-1004) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-1005);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-1006).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-536 to Q-538, Q-540 and Q-548 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-541 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — For each year since 2006, how many work place harassment claims have been filed with each (i) department, (ii) agency, (iii) crown corporation? — Sessional Paper No. 8555-411-541.

Q-545 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With respect to maritime rescue centres: (a) how many requests for assistance were handled by the Quebec City Rescue Centre between 2006 and 2011, broken down by (i) year, (ii) language of response requested, (iii) degree of danger (or classification of incident); (b) what is the current annual call capacity of the Rescue Coordination Centre in Trenton; (c) how many requests for assistance were handled by the Trenton Rescue Coordination Centre between 2006 and 2011, broken down by (i) year, (ii) language of response requested, (iii) degree of danger; (d) how many maritime coordinators are located at the Trenton Rescue Coordination Centre and how many of them are bilingual; (e) what is the annual call capacity of the Halifax Joint Rescue Coordination Centre; (f) how many requests for assistance were handled by the Halifax Joint Rescue Coordination Centre between 2006 and 2011, broken down by (i) year, (ii) language of response requested, (iii) degree of danger; (g) how many maritime coordinators are at the Halifax Joint Rescue Coordination Centre and how many of them are bilingual; and (h) what standards and criteria are used to determine the level of bilingualism of maritime/air coordinators at the rescue coordination centres? — Sessional Paper No. 8555-411-545.

Q-546 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to meeting requests received from official representatives of the Government of Québec: (a) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Industry; (b) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Industry were accepted; (c) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Agriculture and Agri-Food; (d) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Agriculture and Agri-Food were accepted; (e) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Canadian Heritage and Official Languages; (f) how many meeting requests from official

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-536 à Q-538, Q-540 et Q-548 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-541 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Pour chaque année depuis 2006, combien de plaintes de harcèlement en milieu de travail ont été déposées auprès de chaque (i) ministère, (ii) organisme, (iii) société d'État? — Document parlementaire n^o 8555-411-541.

Q-545 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne les Centres de sauvetage maritime : a) combien de demandes d'assistance ont été traitées par le centre d'urgence de Québec entre 2006 et 2011, ventilé par (i) année, (ii) langue de réponse demandée, (iii) degré de dangerosité (ou classification des incidents); b) quelle est la capacité actuelle annuelle d'appels pour le centre de coordination des opérations de sauvetage de Trenton; c) combien de demandes d'assistance ont été traitées par le centre de coordination des opérations de sauvetage de Trenton entre 2006 et 2011, ventilé par (i) année, (ii) langue de réponse demandée, (iii) degré de dangerosité; d) combien y a-t-il de coordonnateurs maritimes au centre de coordination des opérations de sauvetage de Trenton et combien de ceux-ci sont bilingues; e) quelle est la capacité actuelle annuelle d'appels pour le centre des opérations de sauvetage de Halifax; f) combien de demandes d'assistance ont été traitées par le centre de coordination des opérations de sauvetage de Halifax entre 2006 et 2011, ventilé par (i) année, (ii) langue de réponse demandée, (iii) degré de dangerosité; g) combien y a-t-il de coordonnateurs maritimes au centre de coordination des opérations de sauvetage de Halifax et combien de ceux-ci sont bilingues; h) quels sont les normes et les critères utilisés pour déterminer le bilinguisme des coordonnateurs maritimes/aériens des centres de coordination des opérations de sauvetage ? — Document parlementaire n^o 8555-411-545.

Q-546 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne les demandes de rencontre provenant de représentants officiels du gouvernement du Québec: a) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de l'Industrie; b) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de l'Industrie ont été acceptées; c) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; d) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ont été acceptées; e) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre du

representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Canadian Heritage and Official Languages were accepted; (g) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism; (h) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism were accepted; (i) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of the Environment; (j) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of the Environment were accepted; (k) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Finance; (l) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Finance were accepted; (m) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Fisheries and Oceans; (n) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Fisheries and Oceans were accepted; (o) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Health; (p) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Health were accepted; (q) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Human Resources and Skills Development; (r) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Human Resources and Skills Development were accepted; (s) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Intergovernmental Affairs; (t) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Intergovernmental Affairs were accepted; (u) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Justice; (v) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Justice were accepted; (w) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Public Safety; (x) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Public Safety were accepted; (y) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Public Works and Government Services; (z) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Public Works and Government Services were accepted; (aa) how many meeting requests were submitted by official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Transport; and (bb) how many meeting requests from official representatives of the government of Québec to the office of the Minister of Transport were accepted? — Sessional Paper No. 8555-411-546.

Patrimoine canadien et des Langues officielles; f) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles ont été acceptées; g) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme; h) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme ont été acceptées; i) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de l'Environnement; j) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de l'Environnement ont été acceptées; k) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre des Finances; l) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre du ministre des Finances ont été acceptées; m) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre des Pêches et des Océans; n) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre du ministre des Pêches et des Océans ont été acceptées; o) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet de la ministre de la Santé; p) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet de la ministre de la Santé ont été acceptées; q) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences; r) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences ont été acceptées; s) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre des Affaires intergouvernementales; t) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre des Affaires intergouvernementales ont été acceptées; u) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de la Justice; v) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de la Justice ont été acceptées; w) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de la Sécurité publique; x) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre de la Sécurité publique ont été acceptées; y) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet de la ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux; z) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet de la ministre

des Travaux publics et Services gouvernementaux ont été acceptées; *aa*) combien de demandes de rencontre ont été déposées par des représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre des Transports; *bb*) combien de demandes de rencontre de représentants officiels du gouvernement du Québec auprès du cabinet du ministre des Transports ont été acceptées? — Document parlementaire n° 8555-411-546.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources), — That Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because it:

(a) weakens Canadians’ confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically over-concentrating power in the hands of government ministers;

(b) shields the government from criticism on extremely controversial non-budgetary issues by bundling them into one enormous piece of legislation masquerading as a budgetary bill;

(c) undermines the critical role played by such trusted oversight bodies as the Office of the Auditor General of Canada, the CSIS Inspector General and the National Energy Board, amongst many others, thereby silencing institutional checks and balances to the government’s ideological agenda;

(d) raises the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years in a reckless effort to balance the government’s misguided spending on prisons, incompetent military procurement and inappropriate Ministerial expenses;

(e) includes provisions to gut the federal environmental assessment regime and to overhaul fish habitat protection that will adversely affect fragile ecosystems and Canada’s environmental sustainability for generations to come;

(f) calls into question Canada’s food inspection and public health regime by removing critical oversight powers of the Auditor General in relation to the Canada Food Inspection

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, diminue la transparence et mine les institutions démocratiques fondamentales en concentrant systématiquement le pouvoir entre les mains des ministres du gouvernement;

b) protège le gouvernement des critiques relatives à des questions non budgétaires extrêmement controversées en les incluant dans un vaste texte de loi déguisé en projet de loi budgétaire;

c) réduit le rôle essentiel des autorités fiables chargées d'assurer une surveillance, comme le vérificateur général du Canada, l'Inspecteur général du Service canadien du renseignement de sécurité et l'Office national de l'énergie, parmi plusieurs autres, réduisant ainsi au silence les mécanismes de contrôle institutionnels destinés à contrebalancer l'ordre du jour idéologique du gouvernement;

d) augmente l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, dans une tentative irréfléchie d'équilibrer les dépenses malavisées du gouvernement dans le cadre de son programme des prisons, de ses acquisitions militaires qui ne répondent pas aux besoins et des dépenses inappropriées de ses ministres;

e) inclut des dispositions afin d'éliminer le régime fédéral d'évaluation environnementale et de procéder à la révision des mesures de protection de l'habitat des poissons d'une manière qui affectera négativement les fragiles écosystèmes et la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

f) remet en question le système canadien d'inspection des aliments et le régime de santé publique en éliminant les pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général en

Agency all while providing an avenue and paving the way for opportunities to privatize a number of essential inspection functions; and

(g) does nothing to provide a solution for the growing number of Canadians looking for employment in Canada's challenging job market and instead fuels further job loss, which according to the Parliamentary Budget Officer will amount to a total loss of 43,000 jobs in 2014.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Blaney (Minister of Veterans Affairs) laid upon the Table, — Document entitled "Veterans Affairs Canada – Privacy Action Plan 2.0". — Sessional Paper No. 8525-411-34.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources), — That Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because it:

(a) weakens Canadians' confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically over-concentrating power in the hands of government ministers;

(b) shields the government from criticism on extremely controversial non-budgetary issues by bundling them into one enormous piece of legislation masquerading as a budgetary bill;

lien avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, tout en pavant le chemin vers la privatisation d'un nombre de fonctions essentielles dans le cadre de l'inspection;

g) ne propose aucune mesure afin d'aider le nombre croissant de Canadiens au chômage confrontés aux aléas du marché de l'emploi au Canada, mais cause plutôt des pertes d'emplois additionnelles qui, selon le directeur parlementaire du budget, totaliseront 43 000 emplois en 2014. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Blaney (ministre des Anciens Combattants) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Anciens Combattants Canada – Plan d'action en matière de protection des renseignements personnels 2.0 ». — Document parlementaire n° 8525-411-34.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, diminue la transparence et mine les institutions démocratiques fondamentales en concentrant systématiquement le pouvoir entre les mains des ministres du gouvernement;

b) protège le gouvernement des critiques relatives à des questions non budgétaires extrêmement controversées en les incluant dans un vaste texte de loi déguisé en projet de loi budgétaire;

(c) undermines the critical role played by such trusted oversight bodies as the Office of the Auditor General of Canada, the CSIS Inspector General and the National Energy Board, amongst many others, thereby silencing institutional checks and balances to the government's ideological agenda;

(d) raises the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years in a reckless effort to balance the government's misguided spending on prisons, incompetent military procurement and inappropriate Ministerial expenses;

(e) includes provisions to gut the federal environmental assessment regime and to overhaul fish habitat protection that will adversely affect fragile ecosystems and Canada's environmental sustainability for generations to come;

(f) calls into question Canada's food inspection and public health regime by removing critical oversight powers of the Auditor General in relation to the Canada Food Inspection Agency all while providing an avenue and paving the way for opportunities to privatize a number of essential inspection functions; and

(g) does nothing to provide a solution for the growing number of Canadians looking for employment in Canada's challenging job market and instead fuels further job loss, which according to the Parliamentary Budget Officer will amount to a total loss of 43,000 jobs in 2014."

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.

Mr. Brown (Barrie), seconded by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, May 9, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), one concerning abortion (No. 411-1007) and three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-1008 to 411-1010);

c) réduit le rôle essentiel des autorités fiables chargées d'assurer une surveillance, comme le vérificateur général du Canada, l'Inspecteur général du Service canadien du renseignement de sécurité et l'Office national de l'énergie, parmi plusieurs autres, réduisant ainsi au silence les mécanismes de contrôle institutionnels destinés à contrebalancer l'ordre du jour idéologique du gouvernement;

d) augmente l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, dans une tentative irréfléchie d'équilibrer les dépenses malavisées du gouvernement dans le cadre de son programme des prisons, de ses acquisitions militaires qui ne répondent pas aux besoins et des dépenses inappropriées de ses ministres;

e) inclut des dispositions afin d'éliminer le régime fédéral d'évaluation environnementale et de procéder à la révision des mesures de protection de l'habitat des poissons d'une manière qui affectera négativement les fragiles écosystèmes et la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

f) remet en question le système canadien d'inspection des aliments et le régime de santé publique en éliminant les pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général en lien avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, tout en pavant le chemin vers la privatisation d'un nombre de fonctions essentielles dans le cadre de l'inspection;

g) ne propose aucune mesure afin d'aider le nombre croissant de Canadiens au chômage confrontés aux aléas du marché de l'emploi au Canada, mais cause plutôt des pertes d'emplois additionnelles qui, selon le directeur parlementaire du budget, totaliseront 43 000 emplois en 2014. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.

M. Brown (Barrie), appuyé par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 9 mai 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), une au sujet de l'avortement (n^o 411-1007) et trois au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-1008 à 411-1010);

— by Mrs. Glover (Saint Boniface), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1011);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning abortion (No. 411-1012) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-1013).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:21 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Glover (Saint-Boniface), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-1011);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de l'avortement (n^o 411-1012) et une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-1013).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 21, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.